

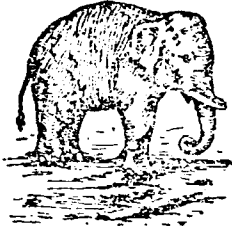
梵文學習法

淨海 編著

第三課 名詞

— 概說名詞性、數、格，及男性 -अ -a 語幹 —

14 課前文例：



गजः gajaḥ 一隻象

गजः गच्छति । *

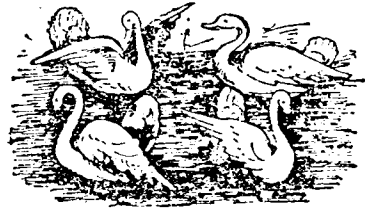
gajaḥ gacchati /*
一隻象行。



बालौ bālau 兩個男孩子

बालौ पठतः ।

bālau paṭhataḥ /
兩個男孩子閱讀。



हंसाः haṁsāḥ 天鵝們

हंसाः कूजन्ति ॥ *

haṁsāḥ kūjanti // *
天鵝們鳴。

*註：“|”及“||”（或 / 及 //），表示梵文的句號。但“|”是用在文中的句；“||”是用在一段結束的句。

15 名詞 (विशेष्य viśeṣya; noun) 用來作為人、動物、地方及一切事物的名稱。梵文名詞包含有性、數、格的分別。

① 名詞的性 (लिङ्ग liṅga; gender):

男性 (पुंलिङ्ग puṁliṅga; masculine gender)

女性 (स्त्रीलिङ्ग strīliṅga; feminine gender)

中性 (नपुंसकलिङ्ग napuṁsakaliṅga; neuter gender)

梵文及巴利文名詞的性，一種是依性別分的，一種是依語（於性別化）的。梵文及巴利文名詞的性，識別很重要，因為名詞三種性別，所採用的名詞語幹及名詞語尾變化，各有不同的規則。識別是靠多記多查辭典。

② 名詞的數 (वचन vacana; number):

單數 (एक वचन eka-vacana; singular number), 指一人及一件事物的數。

雙數 (द्वि वचन dvi-vacana; dual number), 指二人及二件事物的數。

複數 (बहु वचन bahu-vacana; plural number), 指三人及三件事物的數。

③ 名詞的格 (विभक्ति vibhakti; case):

梵文及巴利文名詞，共有八格，我國古譯稱八轉聲；其中除去呼格，

又名七言分別。因為名詞格的变化不同，其所含的意義和範圍也就有差別。為易於了解，先列表如下：

八格名稱和意義

梵名	中名	英文名	所含意義
第1格 prathamā-vibhakti kartā-kāraka (体格) } 主格	主格	Nominative =(N.)	句中主詞 subject
第2格 dvitīyā-v. karma-k. (業格) } 受格	受格	Accusative =(Ac.)	及物動詞的受詞 object
第3格 tritīyā-v. karma-k. (作格) } 具格	具格	Instrumental =(I.)	(介詞性) 以, 用, 隨; 和; 因; 有. by, with
第4格 caturthī-v. sāmpadāna-k. (為格) } 與格	與格	Dative =(D.)	(介詞性) 對, 為, 與 to, for
第5格 pañcamī-v. apādāna-k. (從格) } 從格	從格	Ablative =(Ab.)	(介詞性) 自, 從, 由. than, from, since, out of
第6格 ṣaṣṭhī-v. sāmbandha-k. (屬格) } 所有格	所有格	Genitive =(G.)	(介詞性) 的, of, 's, belonging to, among
第7格 sattamī-v. adhikaraṇa-k. (位格) } 位格	位格	Locative =(L.)	(介詞性) 在, 於, 中. in, on at, over, upon, among
第8格 sāmbodhana-prathamā alapana-k. (呼格) } 呼格	呼格	Vocative =(V.)	呼人或物 oh!

梵名欄中，上行是順序的格名，下行是意義的格名。用例見 17。

16 名詞格語尾 (विभक्त vibhakti; case ending)

梵文的名詞(已括代名詞、形容詞、數詞)，因用在句中有八種格位的不同，附有詞性(主詞、受詞、介詞性)意義也就不同，就用名詞格語尾來表示。這種名詞格語尾，被文法學者組成一種規則，作為基礎的原則。但因名詞有各種語幹的不同，及音韻上的關係，有些格語尾就起變化或改形。今先列原則：

格名	單數		雙數		複數	
	男·女	中	男·女	中	男·女	中
1 pra. 主 N. } 8 s.p. 呼 V. }	-स् -s	-म् -m	-औ -au	-इ -ī	-अस् -as	-इ -i
2 dvi. 受 Ac.	-अम् -am	-म् -m	-औ -au	-इ -ī	-अस् -as	-इ -i
3 tr. 具 I.	-आ -ā		-भ्यास् -bhyām		-भिस -bhis	
4 ca. 與 D.	-ए -e		-भ्याम् -bhyām		-भ्यस् -bhyas	
5 pa. 從 Ab.	-अस् -as		-भ्याम् -bhyām		-भ्यस् -bhyas	
6 ṣa. 所有 G.	-अस् -as		-ओस् -os		-आम् -ām	
7 sa. 位 L.	-इ -i		-ओस् -os		-सु -su	

用例及說明見下節。

17 名詞 -अ (-a) 語幹: (注意名詞語幹即名詞語末的字,但梵文字體 -अ 都省略不寫出來,而羅馬拼音法寫出)
 देव- deva- (男, m.) 天, 神

格	單 sg.	雙 du.	複 pl.
प्र. 主格 N.	देव + स् = देवः (註一) deva + s = devaḥ 神, 一神	देव + औ = देवौ deva + au = devau 二 神	देव + अस् = देवाः deva + as = devāḥ 諸神, (多神)
द्वि. 受格 Ac.	देव + अम् = देवम् (註二) deva + am = devam 神, 一神 (受格)	देव + औ = देवौ deva + au = devau 二 神 (受格)	देव + अस् = देवान् (註三) deva + as = devān 諸神, 多神 (受格)
तृ. 具格 I.	देव + आ + देवेन (註三) deva + ā = devena 以 (-) 神	देव + २याम् = देवा२याम् deva + bhyām = devābhyām 以二神	देव + भिस् = देवैः deva + bhis = devaiḥ 以 諸神
च. 與格 D.	देव + ए = देवाय deva + e = devāya 與 (-) 神	देव + २याम् = देवा२याम् deva + bhyām = devābhyām 與二神	देव + २यस् = देवे२यः deva + bhyas = devebhyah 與 諸神
प. 從格 Ab.	देव + अस् = देवात् deva + as = devāt 從 (-) 神	देव + २याम् = देवा२याम् deva + bhyām = devābhyām 從二神	देव + २यस् = देवे२यः deva + bhyas = devebhyah 從 諸神
ष. 所有格 G.	देव + अस् = देवस्य deva + as = devasya (-) 神的	देव + औस् = देवयोः deva + os = devayoh 二 神的	देव + आम् = देवानाम् (註四) deva + ām = devānām 諸神的
स. 位格 L.	देव + इ = देवे deva + i = deve 於 (-) 神, 在神之中	देव + औस् = देवयोः deva + os = devayoh 於二神, 在二神中	देव + सु = देवेषु (註四) deva + su = deveṣu 於 諸神, 在 諸神中
सं. प्र. 呼格	देव + स् (減स्) = देव deva + s (-s) = deva (-) 神!	देव + औ = देवौ deva + au = devau 二 神!	देव + अस् = देवाः deva + as = devāḥ 諸 神!

說明:

註(一) -स् s 及 -र r 在語末, 而前面為母音時, 多數變為氣音 -: h (visarga).

(二) -म् -m 在字末 (一詞最後一字), 而下一詞字頭 (一詞開始之字) 為子音時變為 -ṃ -m (anusvāra); 如字頭為母音時, 則不受變化。又 -म् -m 在白末時, 也不變化。

(三) 在同一詞中, -न् -n- 之前, 如有 ऋ r, ॠ r̄, र r, ष s 任何一字, 齒音 -न् -n- 則轉變為舌音化 -ण् -ṅ-。但 -न् -n- 為連接音時, 則不變化。

(四) 在同一詞中, -स् -s- 之前, 有 क k, र r, ल l, अ a 或 आ ā 以外的母音, 而在 -स् -s- 之後, 跟隨着各種母音 (但 ऋ r 除外) 及 त t, थ th, न n, म m, य y, व v 時, 變 -स् -s- 為 -ष् -ṣ-。

這裡不擬多介紹名詞語幹 (ending of noun) 連接格語尾 (vibhakti; case ending) 變化的細則, 因為對初習梵文的人是很繁雜的; 但如記住名詞各種語幹連接格語尾的用例, 却反比較容易些。如上表 देव- deva- 一詞, 是屬名詞男性 -अ -a 語幹, 其他任何名詞男性 -अ -a 語幹, 連接格語尾的變化, 都可照同樣的方法分解。今再舉 राम- Rāma- (男) (羅摩, 印度羅摩衍那 Rāmāyaṇa 史詩中的男主角) 對照:

	單	雙	複	例句:
主	रामः	रामौ	रामाः	1. बुद्धस्य गुणाः । 佛陀的諸功德。 Buddhasya guṇāḥ /
呼	राम	रामौ	रामाः	
受	रामम्	रामौ	रामान्	
具	रामेण*	रामाभ्यां	रामैः	2. वृक्षे शकुनौ । 兩隻鳥在一棵樹上。 vṛkṣe śakunau /
與	रामाय	रामाभ्यां	रामेभ्यः	
從	रामात्	रामाभ्यां	रामेभ्यः	3. बुद्धो धर्मं भाषति ॥ Buddho dharmam bhāṣati // 佛陀說法。
所有	रामस्य	रामयोः	रामाणाम्*	
位	रामे	रामयोः	रामेषु	

字彙

आकारा ākāśa (男) 空, 虛空	वृक्ष vṛkṣa (男) 樹, 木
गज gaja (男) 象	शकुन śakuna (男) 鳥, 禽
गुण guṇa (男) 德, 功德, 福德	श्रावक śrāvaka (男) 弟子, 聲聞(弟子)
देव deva (男) 天, 神	सङ्घ saṅgha (男) 僧伽, 僧團
धर्म dharma (男) 達磨, 法, 真理	हंस haṁsa (男) 天鵝
पुत्र putra (男) 子, 兒子	✓ कुज kūj (1) 鳴
बाल bāla (男) 男孩子, 男童	✓ गम् → गच्छ gam → gacch (1) 去, 往
बुद्ध buddha (男) 佛陀, 覺者	✓ पठ paṭha (1) 讀, 閱讀
मेघ megha (男) 雲	✓ भाष bhāṣ (1) 說, 宣說
राम rāma (男) 羅摩 (人名)	✓ शांस saṁsa (1) 稱揚, 頌揚

習題三

I. 分解 बुद्ध buddha 及 धर्म dharma 為八格及三種數。

II. 譯成中文:

1. गजस्य gajasya / 2. पुत्राभ्याम् putrābhyām / 3. आकारे मेघाः ākāśe meghāḥ / 4. श्रावकाः बुद्धं शांसन्तः śrāvakāḥ buddham saṁsanti //

III. 譯成梵文:

1. 一隻鳥 (限受格). 2. 諸神. 3. 兩隻象的兒子們. 4. 佛陀稱讚弟子們